

VEREINBARUNG ÜBER DEN BETRIEB UND DIE
WEITERENTWICKLUNG DES EUROPÄISCHEN
REGISTERS DER MASTER-SEKUNDÄRFORMEN
(EROMM)

AGREEMENT ON THE OPERATION AND FURTHER
DEVELOPMENT OF THE EUROPEAN REGISTER OF
MASTER SURROGATES (EROMM)

2008

Inhalt	Contents	
Artikel 1: Ziele und Aufgaben von EROMM	Article 1: Aims and Functions of EROMM	7
		7
Artikel 2: Aufgaben der Trägerbibliothek	Article 2: Obligations of the host library	8
		8
Artikel 3: Lieferung von Daten an EROMM und Zugang zu Daten	Article 3: Delivery of records to EROMM and access to records	10
		10
Artikel 4: Eigentum an EROMM-Daten	Article 4: Ownership of EROMM records	12
		12
Artikel 5: Technische Form der Datenlieferung	Article 5: Technical form of record delivery	12
		12
Artikel 6: Lieferung von Daten und Produkten durch EROMM	Article 6: Supply by EROMM of records, services and products	12
		12
Artikel 7: Überlassung von EROMM-Daten an Dritte	Article 7: Putting EROMM records at the disposal of third parties	14
		14
Artikel 8: Urheberrecht	Article 8: Copyright	14
		14
Artikel 9: EROMM-Lenkungsausschuss	Article 9: The EROMM Steering Committee	15
		15
Artikel 10: Finanzierung von EROMM	Article 10: Financing of EROMM	18
		18
Artikel 11: Beitritt weiterer Partner	Article 11: Joinder to the agreement of new partners	19
		19
Artikel 12: Regelung von Meinungsverschiedenheiten	Article 12: Resolving disagreement	19
		19
Artikel 13: Schlussbestimmung	Article 13: Final clause	19
		19
Annex I: Preise und Beiträge (2008)	Annex I: Current prices and charges (2008)	22
		22

Die unterzeichnenden Vertragspartner,

die Biblioteca Nacional (BNP) in Lissabon,
vertreten durch ihren Direktor,

die Bibliothek der eidgenössischen
Technischen Hochschule (ETH) in Zürich,
vertreten durch ihren Direktor,

die Bibliothèque cantonale et
universitaire (BCU) in Lausanne-Dorigny,
vertreten durch ihre Direktorin,

die Bibliothèque Nationale de France
(BNF) in Paris, vertreten durch ihren
Präsidenten,

die Bibliothèque Royale de Belgique /
Koninklijke Bibliotheek van België (BRB)
in Brüssel, vertreten durch ihren Direktor,

die British Library (BL) in London,
vertreten durch den Generaldirektor der
London Services,

die Kansalliskirjasto (HUL) in Helsinki,
vertreten durch ihren Direktor,

die Kongelige Bibliotek (KBD) in
Kopenhagen, vertreten durch ihren
Direktor,

die Koninklijke Bibliotheek (KBN) in Den
Haag, vertreten durch ihren Direktor,

die Kungliga biblioteket (KBS) in
Stockholm, vertreten durch ihren
Direktor,

die Národní knihovna České republiky
(NKC) in Prag, vertreten durch ihren
Direktor,

die Niedersächsische Staats- und
Universitätsbibliothek Göttingen (SUB),
vertreten durch ihren Direktor,

die Verbundzentrale des Gemeinsamen
Bibliotheksverbundes (GBV) in Göttingen,
vertreten durch ihren Direktor, und

die Российская национальная
библиотека (RNB) in St. Petersburg,
vertreten durch ihren Direktor,

sind über das folgende übereingekommen.

Vor dem Hintergrund ihrer Aufgaben für Kultur
und Wissenschaft und

- angesichts der Tatsache, dass welt-

The signatories to this agreement,

the Biblioteca Nacional (BNP) in Lissabon,
as represented by its director,

the Bibliothek der eidgenössischen
Technischen Hochschule (ETH) in Zürich, as
represented by its director,

the Bibliothèque cantonale et universitaire
(BCU) in Lausanne-Dorigny, as represented
by its director,

the Bibliothèque Nationale de France (BNF)
in Paris, as represented by its president,

the Bibliothèque Royale de Belgique /
Koninklijke Bibliotheek van België (BRB) in
Brüssel, as represented by its director,

the British Library (BL) in London, as
represented by the general director of
London Services,

the Kansalliskirjasto (HUL) in Helsinki, as
represented by its director,

the Kongelige Bibliotek (KBD) in
Kopenhagen, as represented by its director,

the Koninklijke Bibliotheek (KBN) in Den
Haag, as represented by its director,

the Kungliga biblioteket (KBS) in
Stockholm, as represented by its director,

the Národní knihovna České republiky
(NKC) in Prag, as represented by its
director,

the Niedersächsische Staats- und
Universitätsbibliothek Göttingen (SUB), as
represented by its director,

the Verbundzentrale des Gemeinsamen
Bibliotheksverbundes (GBV) in Göttingen,
as represented by its director, and

the Российская национальная библиотека
(RNB) in St. Petersburg, as represented by
its director,

have agreed on the following.

On the background of their duties in the service
of culture and research and

- considering the danger of disintegration

weit in großem Umfang Bibliotheksbestände vom Zerfall bedroht und wirksame Maßnahmen zur Bestandserhaltung daher unaufschiebbar sind,

- angesichts der Unmöglichkeit, die Kosten für die Konservierung und Restaurierung aller erhaltungsbedürftigen Bestände aufzubringen und der daraus folgenden Notwendigkeit, die in diesen enthaltenen Informationen vermittleis der Konversion auf sekundäre Datenträger zu erhalten,

- in Anbetracht des großen, zur Erhaltung eines relevanten Teiles der gefährdeten Bestände nötigen Aufwandes und in dem Wunsch, diese Tätigkeit durch die Schaffung eines Verzeichnisses von Sekundärformen zu koordinieren,

- in der Hoffnung mit anderen Bibliotheken sowie sonstigen öffentlichen und privaten Institutionen, die an der Erhaltung der Bibliotheksbestände interessiert sind zusammenzuarbeiten,

sind die unterzeichnenden Vertragspartner über folgende Punkte übereingekommen:

Artikel 1: Ziele und Aufgaben von EROMM

(1) Das Europäische Register der Master-Sekundärformen, im folgenden EROMM, wird im Auftrag der Vertragspartner betrieben.¹

(2) EROMM weist den Bestand an Sekundärformen in Bibliotheken und anderen Einrichtungen nach, die als deren Urheber bzw. Hersteller beabsichtigen, diese dauerhaft zu erhalten. Um die wissenschaftliche Zitierfähigkeit zu gewährleisten, sollen die Master-Sekundärform wie auch die davon hergestellten Arbeitskopien das Abbild des reproduzierten Werkes enthalten. Im folgenden werden sie Master-Sekundärformen genannt (Zur Definition von Master-Sekundärformen vgl. auch die Dokumentation auf den EROMM-Webseiten). Eine

threatening a huge part of library holdings throughout the world and the urgent need for effective measures for their preservation,

- considering the impossibility of financing preservation and restoration of the holdings, that are to be preserved, and - by consequence - the necessity to preserve information contained in them by conversion to surrogate media substituting the originals,

- estimating the huge effort needed to preserve a significant part of endangered holdings and therefore wishing to coordinate such activity by the creation of a register of items preserved as surrogate masters,

- looking forward to cooperation with libraries as well as with public and private institutions that have an interest in the preservation of library holdings,

the undersigned parties to the present agreement have agreed on the following:

Article 1: Aims and Functions of EROMM

(1) The European Register of Surrogate Masters, referred to as EROMM hereafter, is operated on behalf of the parties to the present agreement.²

(2) EROMM is recording master surrogates held by libraries and by other institutions, which as publishers or producers thereof pledge to preserve them indefinitely. The master as well as the use copy shall contain the image of the original item to allow citations of the surrogate in replacement of the original. Such surrogates are called master surrogate hereafter (See the EROMM web site for more detail on defining master surrogates). There is no limitation to out-of-copyright or non-commercial surrogates.

¹ Die dem Akronym EROMM zugrunde liegende Namensform war 1994 und im vorausgehenden EU-Projekt „European Register of Microform Masters“. Inzwischen wurde der Name wegen der stark ansteigenden Zahl von digitalen Mastern in „European Register of Microform and Digital Masters“ verändert, das bekannte Akronym jedoch wurde beibehalten.

² The acronym EROMM reflects the former name "European Register of Microform Masters" that was used in the 1994 Agreement and for the EU project preceding it. Because of rapidly growing numbers of digital masters the name has been changed to "European Register of Microform and Digital Masters" while retaining the acronym.

Beschränkung auf urheberrechtsfreie oder nichtkommerzielle Sekundärformen besteht nicht.

(3) Es wird angestrebt, innerhalb Europas Master-Sekundärformen vollständig zu erfassen. Zu diesem Zweck sucht EROMM die Zusammenarbeit mit Partnern in allen Ländern des Kontinents.

(4) Im Datentausch mit außereuropäischen Partnern sollen darüber hinaus alle weltweit verfügbaren Nachweise für Master-Sekundärformen erfasst werden.

(5) EROMM stellt die von ihm gesammelten Daten zum lesenden Zugriff über das WWW bereit. Links in den Daten bleiben aktiv, sofern sie vom Datenurheber unterstützt werden.

(6) Zur Kontaktaufnahme zu Urhebern oder Eigentümern der Master-Sekundärformen betreibt EROMM eine Bestellkomponente.

Die Nutzung der Bestellkomponente steht allen Daten liefernden Bibliotheken, registrierten Nutzern aus den Ländern der Vertragspartner sowie zu Bedingungen, die der Lenkungsausschuss (Art. 9) festlegt, auch anderen Nutzern zur Verfügung.

Artikel 2: Aufgaben der Trägerbibliothek

(1) Trägerbibliothek für EROMM mit allen daraus folgenden technischen und administrativen Aufgaben ist seit 1994 im Auftrag der Vertragspartner die Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen (im folgenden SUB Göttingen genannt).

(2) Die SUB Göttingen betreibt ein EROMM-Sekretariat als rechtlich unselbständige Organisationseinheit.

(3) Die SUB Göttingen verpflichtet sich, die in der vorliegenden Vereinbarung beschriebenen Tätigkeiten und Aufgaben im Rahmen des verabschiedeten Finanzplans durchzuführen. Sie benennt einen verantwortlichen Leiter des EROMM-Sekretariats an der SUB Göttingen. Die Aufgaben der SUB Göttingen als Trägerbibliothek sind insbesondere

- a) das Annehmen und/oder Einsammeln (Harvesting) der durch die EROMM-Partner oder andere bereitgestellten bibliographischen Nachweise von Master-Se-

(3) The general aim is to cover all surrogate masters within Europe. For this purpose EROMM seeks to cooperate with partners in all countries of the continent.

(4) By exchanging data with extra-European partners all records of surrogate masters that are available world wide shall be collected.

(5) EROMM is offering www reading access to data collected in this way. Links from these data will remain active as long as they are supported by those responsible for creating the data.

(6) To enable direct contact to creators or owners of surrogate masters EROMM is operating a requesting facility.

Use of it is open to all libraries that contribute data, to users from the countries of the parties to this agreement and, subject to conditions to be set by the Steering Committee (art. 9), to other users as well.

Article 2: Obligations of the host library

(1) On behalf of the parties to the present agreement since 1994 the Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, called SUB Göttingen hereafter, is charged to fulfil the role of host library for EROMM with all resulting technical and administrative tasks.

(2) The SUB Göttingen is operating an EROMM Secretariat as a service unit without legal personality of its own.

(3) The SUB Göttingen undertakes to carry out the work and tasks as described by the present agreement and under the agreed budget. It will nominate a manager responsible for the EROMM Secretariat at the SUB Göttingen. The functions of the SUB Göttingen as host library are to

- a) receive and/or collect (harvesting) surrogate master records made available by the EROMM partners or others,

kundärformen,

b) das Prüfen und Konvertieren dieser Daten mit dem Ziel eines einheitlichen Datenformats und einheitlicher Qualitätsstandards,

c) das Einspielen dieser Daten in die EROMM-Datenbank und/oder deren Erfassung über Suchalgorithmen,

d) das Bereitstellen des Online-Zugriffs auf die EROMM-Datenbank und/oder eine EROMM-Suchmaschine,

e) der Betrieb einer Bestellkomponente, die vom ausgewählten Titeldatensatz die Kontaktaufnahme zum relevanten europäischen Datenlieferanten erlaubt,

f) das Herstellen von Abzügen der EROMM-Daten in UNIMARC oder anderen Formaten auf Anfrage und im Datenaustausch mit außereuropäischen Partnern,

g) die Zusammenarbeit mit Stellen, die für die Fortentwicklung von Datenformaten zuständig sind oder die zur Erfüllung der Aufgaben von EROMM Unterstützung gewähren können,

h) die technische Weiterentwicklung von EROMM unter Berücksichtigung der allgemeinen Entwicklung im europäischen Bibliothekswesen,

i) die Ausführung der administrativen Aufgaben von EROMM, zu denen der Schriftverkehr mit den Partnern, die Vorbereitung der Treffen des Lenkungsausschusses und die Beratung neuer Partner gehören,

j) die Finanzverwaltung für EROMM,

k) die Dokumentation der Arbeit von EROMM auf eigenen Webseiten (www.eromm.org) und die Öffentlichkeitsarbeit gemeinsam mit dem Lenkungsausschuss und allen EROMM-Partnern.

(4) Eine Mehrheit von 2/3 der Mitglieder des Lenkungsausschusses (siehe Artikel 9) kann die Funktion der Trägerbibliothek einer anderen Institution übertragen. Die Entscheidung wird mit Ablauf eines Haushaltsjahres (31.12. im Falle der SUB Göttingen) wirksam, wenn sie

b) vet and convert such data with the aim to achieve a consistent file format and to comply with quality standards on an equal level,

c) file those data in the EROMM database and/or retrieve them via search algorithms,

d) offer online access through the EROMM database and/or an EROMM search engine,

e) operate a requesting facility, that allows users to contact the relevant European data provider from the selected record,

f) produce extractions of EROMM records in UNIMARC or other formats upon request and in the context of data exchange with extra-European partners,

g) cooperate with organisations that are responsible for developing data formats or that may assist EROMM in fulfilling its duties,

h) pursue the technical development of EROMM in line with the general development of the European library community,

i) do the administrative work of EROMM which includes the correspondence with the partners, preparing the Steering Committee's meetings, and giving advice to new partners,

j) assure the financial administration of EROMM,

k) document EROMM's work on a dedicated web site (www.eromm.org) and engage in public relations - together with the Steering Committee and all EROMM partners.

(4) By two thirds majority of its members the Steering Committee (see art. 9) may decide to charge another institution to take on the functions of the host library. This decision comes into effect after the end of a financial year (Dec. 31st in case of SUB Göttingen), if the host library has

spätestens ein Jahr vor Ablauf desselben Haushaltsjahres erfolgt und der Trägerbibliothek mitgeteilt wird. Die Auswahl der Trägerbibliothek wird mindestens alle fünf Jahre überdacht und erörtert werden.

(5) Im Falle, dass die SUB Göttingen ihre Funktion als Trägerbibliothek für EROMM beenden möchte, ist dies nur zum Ende eines Haushaltsjahres möglich. Die Vertragspartner sind hiervon mindestens eineinhalb Jahre vor Ablauf des betreffenden Haushaltsjahres in Kenntnis zu setzen.

(6) Die Übertragung der Funktion der Trägerbibliothek an eine andere Institution erfordert ein Zusatzprotokoll zum vorliegenden Vertrag mit dem Namen der neuen Trägerbibliothek. Zusätzlich sind das geltende nationale Recht und der Gerichtsstand zu benennen (vgl. Art. 12).

Artikel 3: Lieferung von Daten an EROMM und Zugang zu Daten

(1) Die Vertragspartner liefern alle in ihrem Eigentum stehenden oder ihrer Verfügungsgewalt unterliegenden Daten über Master-Sekundärformen laufend an EROMM oder stellen einen Zugang zu den Daten bereit, der erlaubt, diese in eine verteilte Suche einzubeziehen (z.B. über Z39.50 oder SRU/SRW).

Um die Aktualität der Daten sicher zu stellen, ist die laufende Datenbereitstellung vorzusehen, mindestens aber eine Datenlieferung pro Jahr. Kann ein Partner diese Anforderung aus technischen Gründen noch nicht erfüllen, muss die Trägerbibliothek hiervon in Kenntnis gesetzt werden.

(2) EROMM übernimmt Daten der Partner und anderer Lieferanten nur, soweit sie kostenlos zur Verfügung gestellt werden und erwartet werden kann, dass die beschriebenen Sekundärformen dauerhaft erhalten werden. Sofern nicht Gründe des Urheberrechts oder andere Rechte entgegenstehen, werden Arbeitskopien dieser Sekundärformen auf Anfrage den Bestellern (sowohl mit EROMM kooperierenden Bibliotheken als auch registrierten Endnutzern) zur Verfügung gestellt.

Entgelte, die ggf. für die Bereitstellung einer Arbeitskopie erhoben werden, sollen deutlich unter den Kosten liegen, die die Herstellung

been formally notified of this decision at least one year before the end of the same financial year. The choice of the host library will be reconsidered at least once every five years.

(5) If the SUB Göttingen wishes to terminate its role as host library for EROMM this will be possible only with the completion of a financial year. The partners will have to be given not less than one and a half year's notice before the end of this financial year.

(6) Charging another institution to take on the functions of the host library requires an amendment to this contract to include the name of the new host library. In addition the governing national law and the venue have to be specified (see art. 12).

Article 3: Delivery of records to EROMM and access to records

(1) The signatories to this agreement will continuously deliver any surrogate master records they own or of which they possess actual and legal power to EROMM or will give access to such data, which would allow them to be remotely searched (e.g. by Z39.50 or SRU/SRW).

To keep data up to date, which shall be made available continuously, at least one delivery of data per year is required. If a partner is as yet unable to fulfil this requirement for technical reasons, the host library shall be notified.

(2) EROMM will accept data from partners or others only when delivered free of charge and when it can be expected that the surrogates will be preserved. As long as intellectual property rights and other rights are not withstanding use copies of such surrogates will be delivered upon user request (libraries cooperating with EROMM and other registered users).

Any charges made for making available use copies, should be significantly lower than the costs for producing another surrogate of the same

einer Sekundärform desselben Werkes verursachen würde. Bei Bestellungen via EROMM wird den mit EROMM kooperierenden Bibliotheken ein Nachlass auf den geltenden Preis gewährt, der unter den Mitgliedern des Lenkungsausschusses abzustimmen ist (s. Art. 9 Abs. 2a). Vgl. Annex I "Preise und Beiträge". Vor einer Entscheidung des Lenkungsausschusses über einen Nachlass auf den geltenden Preis, der über EROMM Kopien bestellenden Kooperierenden Bibliotheken gewährt wird, muss die liefernde Bibliothek, die Eigentümer der Master-Sekundärformen ist, dieser Regelung zustimmen.

Eine Bibliothek erhält den Status einer Kooperierenden Bibliothek, wenn sie entweder direkt oder über ihren nationalen EROMM-Partner Datensätze zur EROMM-Datenbank beigetragen hat. Außerdem muss sie zustimmen, Kopien auf EROMM-Bestellungen mit demselben Rabatt bereitzustellen. Siehe Annex I.

(3) Jeder Vertragspartner strebt an, dass bibliographische Nachweise aller in seinem Land hergestellten Master-Sekundärformen EROMM zur Verfügung gestellt werden. Dies gilt auch für kommerziell hergestellte Sekundärformen, deren Master dauerhaft erhalten werden.

Sofern er nicht selbst alle Daten bereitstellen kann, unterstützt er die Trägerbibliothek bei der Zusammenarbeit mit geeigneten Einrichtungen ihres Landes.

Er teilt dem Lenkungsausschuss (Art. 9) mit, welche Bibliotheken und andere Einrichtungen er selbst vertritt.

(4) Jeder Vertragspartner stellt soweit möglich sicher, dass auch andere Einrichtungen seines Landes, die im Besitz der in EROMM verzeichneten Master-Sekundärformen sind, sich verpflichten, Arbeitskopien derselben, gegen Entgelt oder kostenfrei zur Verfügung zu stellen (vgl. Abs. 2).

(5) Die Vertragspartner sind damit einverstanden, dass die für EROMM bereitgestellten Daten entsprechend den in Art. 6 Abs. 2 genannten Zwecken verwendet werden. Die einmal an EROMM gelieferten Daten können nicht wieder zurückverlangt bzw. gelöscht werden.

(6) Die datenliefernden Stellen gewährleisten, dass das nationale Datenschutzrecht bei

work. For any order dispatched via EROMM, libraries cooperating with EROMM will enjoy a discount off the regular price as to be agreed among the members (cf. art. 9 paragraph 2a). The decision of a discount off the regular price to be given to cooperating libraries that order copies of surrogates through EROMM needs a prior agreement by the institution which owns the master surrogates.

A library may acquire the status of a cooperating library, when it has contributed records to the EROMM Database either directly or through their national EROMM Partner. In addition it must accept to deliver copies upon EROMM requests at the same discount. See Annex I.

(3) Every signatory to this agreement will seek to make available to EROMM records of all surrogate masters that are produced in his country. This includes commercial surrogates, whose masters are due to be preserved indefinitely.

When he is unable to make available such data himself, he will assist the host library in cooperating with relevant organisations in his country.

He will notify the EROMM Steering Committee (see art. 9) which libraries and other institutions he is representing.

(4) The signatories to this agreement will ensure as far as will be possible that the institutions owning the surrogate masters the records of which are filed in EROMM guarantee that service copies made from the surrogate masters will be provided upon payment of invoice or free of charge (cf. paragraph 2).

(5) The signatories to this agreement agree that data made available to EROMM are to be used for purposes as defined in art. 6 paragraph 2. There is no possibility of withdrawing or deleting records once they have been delivered to EROMM.

(6) The institutions delivering the records ensure, that the respective national laws of data

der Datenlieferung beachtet wird.

Artikel 4: Eigentum an EROMM-Daten

Die Institutionen, die Urheber der EROMM-Daten sind, bleiben Eigentümer ihrer Daten und behalten das Recht, darüber unbeschränkt für andere Zwecke zu verfügen.

Artikel 5: Technische Form der Datenlieferung

(1) Die Bereitstellung der Daten nach Artikel 3 erfolgt auf Datenträger oder über Netzwerke auf dem eigenen System unter Beachtung der einschlägigen internationalen Normen. Durch zeitnahe Bereitstellung neuer, veränderter und gelöschter Datensätze wird der Nachweis über EROMM stets aktuell gehalten.

(2) Die Daten werden in den Formaten UNIMARC, MARC21 oder anderen dokumentierten Formaten bereitgestellt. Das von EROMM veröffentlichte, an UNIMARC orientierte Anwendungsformat dient zur Orientierung.

(3) Die Daten müssen das Herkunftsland, die Bibliothek, in deren Besitz sich die Master-Sekundärformen befinden, sowie gegebenenfalls die Stelle, bei der Arbeitskopien zu beziehen sind, eindeutig erkennen lassen.

(4) Angaben zu technischen Eigenschaften der Master-Sekundärform, die möglichst in normierter Form vorliegen, sollen anderen ermöglichen, zu entscheiden, ob sie auf die eigene Herstellung einer Sekundärform derselben Ausgabe eines Werkes verzichten können. Orientierung bietet die Dokumentation auf den EROMM-Webseiten.

(5) Sollte die Master-Sekundärform verloren und ein Ersatz nicht möglich sein, soll der betreffende EROMM-Datensatz durch eine Löschungsmeldung entfernt werden.

Artikel 6: Lieferung von Daten und Produkten durch EROMM

(1) EROMM stellt nach den Vorgaben des Lenkungsausschusses (Art. 9) Daten und Produkte, die auf den durch ihn gesammelten Daten basieren, zur Verfügung. Diese Produkte können nach Beschluss des Lenkungsaus-

protection are observed.

Article 4: Ownership of EROMM records

The institutions, which have responsibility for the production of the EROMM records, remain owners of those records and retain the right to make use of them for any other purpose without restriction.

Article 5: Technical form of record delivery

(1) Delivery of records mentioned under article 3 is made on data carrier or through networks on the partner's own system and in compliance with the relevant international standards. By early delivery of new, changed or deleted records the EROMM database will remain up to date.

(2) Data will be made available in UNIMARC, MARC21 or other documented formats. The bibliographic format published on the EROMM web site, which follows UNIMARC, may be used for reference.

(3) The records have to provide a clear indication of the country of origin, of the library, where the surrogate masters are kept, and, if applicable, of the distributor of service copies.

(4) Information on the technical features of the surrogate master, which preferably shall be in standardised form, will allow others to decide, whether they may refrain from producing a surrogate of the same work. Refer to the EROMM web site for more information.

(3) In case a surrogate master no longer exists and replacing it is impossible, the relevant EROMM record shall be removed by re-sending it as 'deleted record'.

Article 6: Supply by EROMM of records, services and products

(1) EROMM will make available data and products based on the data collected from its partners under the guidance of the Steering Committee (art. 9). These products can be marketed by decision of the Steering Committee.

schusses auch gegen Entgelt abgegeben werden.

(2) Daten und Produkte, die von EROMM geliefert oder zur Verfügung gestellt werden, dürfen ausschließlich für den eigenen Gebrauch zu folgenden, nicht auf Gewinnerzielung ausgerichteten Zwecken (vgl. Art. 7) verwendet werden:

- Für kulturelle und wissenschaftliche Zwecke,
- für die Koordination der Arbeit an der Herstellung von Sekundärformen unter Nutzung der Information über die Existenz und Qualität von Master-Sekundärformen bestimmter Werke,
- für Bestellung von oder Zugriff auf Arbeitskopien bei Bibliotheken und Einrichtungen, die im Besitz der Master-Sekundärformen oder mit der Lieferung von Arbeitskopien beauftragt sind,
- für die Katalogisierung der erworbenen Arbeitskopien. Bei dieser Nutzung soll die Herkunft des Datensatzes durch Übernahme der EROMM-Identifikationsnummer, die auch den Urheber des Datensatzes bezeichnet, festgehalten werden. Zugleich sind technische Angaben, die sich allein auf den Master beziehen zu entfernen.

(3) Die Regelnutzungsart von EROMM-Daten ist der Onlinezugriff auf die von der SUB Göttingen bereitgestellte Datenbank. Hinzutreten kann, aufgrund sich entwickelnder Standards und verbesserter Einheitlichkeit in der Katalogisierung auch die Bereitstellung, einer von EROMM vermittelten Suche auf dem System des Besitzers der Daten.

(4) Durch die Bestellkomponente, die EROMM bereitstellt, können Nutzer von EROMM Kontakt zu den Besitzern oder Herstellern von Sekundärformen aufnehmen, um nach Kopien oder Auskunft zu fragen (vgl. Art. 1, Absatz 6).

(5) Der Lenkungsausschuss setzt den Umfang des kostenfreien Online-Zugriffs und die Höhe des jeweiligen Entgeltes sowohl für einen darüber hinaus gehenden Online-Zugriff als auch für andere EROMM-Produkte auf Vorschlag der SUB Göttingen fest.

(2) Data, services and products supplied or made available by EROMM are to be employed solely for institutional or personal use but not for any commercial use (cf. art. 7):

- for cultural or research purposes,
- for coordinating their surrogating activities by using information concerning the existence and quality of surrogate masters of specific works,
- for accessing or acquiring service copies from the libraries and institutions owning the surrogate masters or from agencies charged with distributing use copies by those libraries, and
- for cataloguing the use copies acquired. When making this kind of use the EROMM identification number, which indicates the originating institution, shall be retained. At the same time information relating to the technical features of the master only shall be deleted.

(3) The principle form of access to EROMM records is online access to the data base at the SUB Göttingen. In addition, and in line with development of standards and increased uniformity in cataloguing, a remote search on the system of the file owner can be offered by EROMM.

(4) Through the requesting facility operated by EROMM users can contact the owners or producers of surrogates to ask for copies or information (cf. art. 1 paragraph 6).

(5) The Steering Committee will decide on the extent of online access free of charge and the fees to be charged for online access or other services and products following a proposal by the SUB Göttingen.

(6) EROMM hat nicht zum Ziel durch Handel mit Sekundärformen in Konkurrenz zu Verlagen und Buchhandel zu treten. EROMM befasst sich nicht mit gewinnorientierten Aktivitäten einzelner Bibliotheken und Einrichtungen (vgl. Art. 3, Absatz 6). Preise für die Bereitstellung von Arbeitskopien werden nicht festgesetzt. Die Vertragspartner stimmen jedoch darin überein, dass die Ziele von EROMM nur erreicht werden können, wenn Arbeitskopien kostenlos oder zu einem Preis angeboten werden, der deutlich unter den Herstellungskosten einer Master-Sekundärform desselben Werkes liegt (vgl. Artikel 3 Abs. 2).

Artikel 7: Überlassung von EROMM-Daten an Dritte

(1) Ein gewinnorientierter Verkauf von EROMM-Daten und -produkten sowie deren kommerzielle Nutzung sind nicht gestattet.

(2) Dritte erhalten lediglich lesenden Zugriff auf die EROMM-Datenbank. Der Lenkungsausschuss kann Ausnahmen von dieser Bestimmung zulassen.

(3) Die SUB Göttingen kann mit Einverständnis des Lenkungsausschusses unter Beachtung des Artikels 6 Satz 2 und des Artikels 8 EROMM-Daten und -produkte an Dritte liefern und dafür Entgelt einnehmen.

(4) Der Lenkungsausschuss kann, soweit Artikel 6 Satz 2 beachtet wird, andere Einrichtungen beauftragen oder ihnen erlauben, EROMM-Daten zu speichern und online zugänglich zu machen.

Artikel 8: Urheberrecht

(1) Die Vertragspartner gewährleisten im Rahmen ihrer Möglichkeiten, dass bei der Durchführung dieser Vereinbarung das internationale Urheberrecht, das Urheberrecht der Europäischen Union und das nationale Urheberrecht sowie die verwandten Schutzrechte beachtet werden. Das betrifft in Sekundärform reproduzierte Werke, die noch Urheberrechtsschutz genießen.

(2) Ohne vorheriges Einverständnis des Autors oder Inhabers der Rechte darf eine Sekundärform eines geschützten Werkes nur

(6) It is not the aim of EROMM to enter into competition with publishers and the book trade by marketing surrogates. EROMM is not concerned with revenue generating activities of individual libraries and institutions (cf. art. 3 paragraph 6). No prices for delivery of use copies will be fixed. However, the signatories agree that the aims of EROMM can be attained only when use copies are made available without charge, or at prices which are significantly lower than the costs for producing a master surrogate of the same work (cf. art. 3 paragraph 2 and annex I).

Article 7: Putting EROMM records at the disposal of third parties

(1) No commercial exploitation of EROMM records and products shall be allowed.

(2) Third parties will have only reading access to the EROMM-database. The Steering Committee may grant exceptions to this rule.

(3) In compliance with the condition stated in paragraph 2 of art. 6 and with art. 8 the SUB Göttingen may with the Steering Committee's consent supply or market EROMM records and products to agencies that are not signatories to this agreement.

(4) The Steering Committee may, while respecting article 6 paragraph 2, charge other institutions to file EROMM data and make them accessible online.

Article 8: Copyright

(1) The signatories to the present agreement guarantee to the best of their possibilities, that while working with EROMM they will observe the international, the respective national laws, and the European Union law of copyright and related laws. This regards surrogated works that are still in copyright.

(2) Libraries in general and those using EROMM data in particular are required to respect copyright. Without prior consent of the author

anderen im Besitz des Originals befindlichen Einrichtungen zum Zwecke der Bestandserhaltung durch Ersetzen des Originals, soweit dieses nicht mehr lieferbar ist, oder zur Archivierung für den Fall, dass das Original droht verloren zu gehen, zur Verfügung gestellt werden.

Artikel 9: EROMM-Lenkungsausschuss

(1) Der Lenkungsausschuss repräsentiert alle Vertragspartner gegenüber der SUB Göttingen in deren Eigenschaft als Trägerbibliothek von EROMM. Dem EROMM-Lenkungsausschuss gehört je ein stimmberechtigter Vertreter der Vertragspartner an.

(2) Der Lenkungsausschuss hat die Aufgabe,

a) in grundsätzlichen EROMM-Angelegenheiten zu entscheiden. Diese sind

- der Wechsel der Trägerbibliothek (Art. 1 Abs. 4),
- die Abstimmung über Finanzbericht und Finanzplan (Abs. 2b und 2c unten),
- die Entscheidung über die Höhe der Beiträge der Vertragspartner (s. Annex I),
- die Entscheidung über die Höhe eines Nachlasses auf den geltenden Preis, den kooperierende Bibliotheken gewähren, wenn Kopien von Sekundärformen über EROMM bestellt werden (s. Art. 3 Abs. 2 und Annex I),
- die Entscheidung über Herstellung und Vertrieb eines EROMM-Produkts (vgl. Art. 5 und Art. 7 Abs. 3).
- die Aufnahme neuer Partner (vgl. Abs. 2e unten und Art. 11),
- die Aufnahme der Zusammenarbeit mit Nichtunterzeichnern (vgl. Abs. 2f unten).

b) den Jahresbericht der SUB Göttingen und des Schatzmeisters (Abs. 4) über Verwaltung und Finanzierung von EROMM im jeweils vorausgegangenen Jahr entgegenzunehmen und zu beraten,

they may provide a surrogate copy of a work still protected by copyright exclusively for preservation purposes to institutions that themselves own a copy of the original, i.e. for replacement of the original in case it is out of print or for filing the surrogate in an archive to protect against eventual loss of the original document.

Article 9: The EROMM Steering Committee

(1) The Steering Committee is the representative of all institutions participating in EROMM in relation to the SUB Göttingen in its role of host library for EROMM. Each signatory party to this agreement has one voting representative as member of the EROMM Steering Committee.

(2) The Steering Committee has the following functions:

a) To decide on matters of principle. These are

- changing the host library (art. 1 paragraph 4),
- voting on the budget (paragraph 2b and 2c below),
- deciding on membership fees (cf. annex I),
- deciding on a discount off the regular price to be given to cooperating libraries that order copies of surrogates through EROMM (cf. art. 3 paragraph 2 and annex I),
- deciding to produce and market an EROMM product (cf. art. 5 and art. 7 paragraph 3).
- accepting new partners (cf. paragraph 2e below and art. 11),
- entering into cooperation with non-signatories (cf. paragraph 2f below).

b) To receive and discuss the financial and management report for the previous year, which is presented by the SUB Göttingen and by the treasurer (paragraph 4).

c) über den von der SUB Göttingen für das kommende Haushaltsjahr vorbereiteten Finanzplan ein halbes Jahr vor Beginn desselben abzustimmen und Preise für Online-Zugriff und EROMM-Produkte auf der Basis der Vorschläge der SUB Göttingen festzusetzen (vgl. Art. 10),

d) Empfehlungen an die Vertragspartner zur Weiterentwicklung und Nutzung von EROMM zu beschließen,

e) über die Aufnahme neuer Partner zu beschließen,

f) über eine mögliche Zusammenarbeit mit Institutionen zu beschließen, die nicht Unterzeichner dieser Vereinbarung sind.

(3) Der Lenkungsausschuss wählt in geheimer Wahl aus dem Kreis seiner Mitglieder alle zwei Jahre einen Vorsitzenden. Er tritt sein Amt jeweils am 1. Januar eines Jahres an. Die Stellvertretung hat sein Vorgänger. Eine Wiederwahl ist für maximal zwei zweijährige Amtsperioden möglich. Scheidet ein Vorsitzender vor Ende der Amtszeit aus, wird eine Neuwahl durchgeführt.

(4) Der Lenkungsausschuss wird einen Schatzmeister wählen, wenn er dies zur Überwachung der Einnahmen und Ausgaben für notwendig erachtet. Der Schatzmeister muss einer Mitgliedsbibliothek angehören. Über seine Amtsperiode und Wiederwahl entscheidet der Lenkungsausschuss.

(5) Die SUB Göttingen bereitet die Sitzungen des Lenkungsausschusses vor und führt seine Beschlüsse im Rahmen des vorliegenden Vertrages und des geltenden Finanzplans aus.

(6) Der Lenkungsausschuss tritt mindestens einmal im Jahr auf Einladung der SUB Göttingen zusammen. Auf Antrag von wenigstens der Hälfte der Vertragspartner muss die SUB Göttingen den Lenkungsausschuss zu einer Sondersitzung einberufen. Anfallende Reisekosten werden von den entsendenden Einrichtungen getragen.

Ein Vertragspartner kann bei einer Sitzung abwesend sein: In diesem Fall muss er seinen Standpunkt schriftlich zu einer laut Tagesordnung zur Abstimmung stehenden Frage kundtun; hinsichtlich dieser Frage wird die schriftli-

c) To vote on the new budget prepared by the SUB Göttingen half a year before the beginning of the next financial year and to fix prices for online access and EROMM products on the basis of proposals made by the SUB Göttingen (cf. art. 10).

d) To vote on recommendations on the further development and exploitation of EROMM to be submitted to the signatories of this agreement.

e) To vote on accepting new partners.

f) To vote on the eventual cooperation with institutions that are not signatories to this agreement.

(3) The Steering Committee will elect a president from among its members every two years in secret ballot. His period of office starts on January 1st. His predecessor will act as deputy. The president may be re-elected for a maximum of two periods of office. In case of a president stepping down before the end of his period new elections will be held.

(4) The Steering Committee will appoint a treasurer, when it regards this necessary to oversee revenues and expenditures. The treasurer must come from a member library. The Steering Committee will decide on his term of office and reappointment.

(5) The SUB Göttingen is required to make the necessary preparations for the Steering Committee's meetings and to execute the latter's decisions within the limits set by the present agreement and the current budget.

(6) The Steering Committee meets at least once a year on invitation of the SUB Göttingen. On request of a minimum of half of the signatories to this agreement the SUB Göttingen will invite the Steering Committee to hold an extraordinary meeting. Expenses for attending meetings are covered by the institutions sending their representatives.

A signatory party may not be present at a certain meeting: In this case this party has to express its views in writing on a question that has to be voted upon according to the agenda; regarding this question this signatory's written statement

che Stellungnahme dieses Vertragspartners als gültige Stimmabgabe anerkannt.

(7) Bei der Abstimmung über grundsätzliche Angelegenheiten (s. Abs. 2a oben) liegt Beschlussfähigkeit vor, wenn 3/4 der Mitglieder des Lenkungsausschusses ihre Stimme abgeben. In den übrigen Fällen liegt Beschlussfähigkeit vor, wenn entweder 2/3 Mitglieder des Lenkungsausschusses anwesend sind oder ihre Stimme zu bestimmten, laut Tagesordnung zur Abstimmung stehenden Fragen schriftlich abgegeben haben.

(8) Soweit Beschlussfähigkeit gegeben ist, ist für die Entscheidung in grundsätzlichen, in Abs. 2a aufgeführten Angelegenheiten eine Mehrheit von 2/3 der abgegebenen Stimmen erforderlich. Bei der Aufnahme neuer Partner und bei Aufnahme der Zusammenarbeit mit Institutionen, die nicht Unterzeichner dieser Vereinbarung sind, ist Einstimmigkeit der abgegebenen Stimmen erforderlich (vgl. Abs. 2e und 2f oben). In allen anderen Fällen genügt die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen.

(9) Vorschläge grundsätzliche Angelegenheiten betreffend und der Finanzplan müssen wenigstens vier Wochen vor der betreffenden Sitzung mit der Tagesordnung allen Partnern zugestellt werden. Für den Fall des Übergangs von EROMM an eine neue Trägerbibliothek siehe Artikel 1, Absatz 4 und 5; für die Höhe finanzieller Beiträge, siehe Artikel 10, Absatz 2.

(10) – Um den Beschluss zur Auflösung von EROMM zu fassen ist die Abgabe ihrer Stimme durch alle Partner erforderlich. Zur Wirksamkeit des Beschlusses ist Einstimmigkeit notwendig (vgl. Artikel 13 Abs. 5).

(11) Wichtige Beschlüsse des Lenkungsausschusses, die insbesondere für neue Vertragspartner von Bedeutung sind, werden von der SUB Göttingen fortlaufend dokumentiert: Das Dokument "Resolutions of the EROMM Steering Committee" in seiner gegenwärtigen Fassung zusammen mit dem laufenden Finanzplan und dem Finanzplan für das kommende Jahr ist dieser Vereinbarung als Annex II beigefügt.

(12) Weitere Verfahrensregeln werden vom Lenkungsausschuss ggf. durch eine Geschäftsordnung festgelegt.

will be regarded as a valid vote.

(7) When voting on matters of principle (see paragraph 2a above) the necessary quorum is attained when three fourths of the members of the Steering Committee give their vote. For the taking of any other decision the necessary quorum of votes is attained when two thirds of the members of the Steering Committee are present or have given their vote in writing on such matters as are to be voted on according to the agenda.

(8) As long as the quorum is attained, for decisions on matters of principle a majority of two thirds of the votes cast is required. For accepting new partners and for entering into cooperation with institutions that are not signatories to this agreement unanimity of the votes cast is required (see paragraph 2e and 2f above). In all other cases the simple majority of votes cast is sufficient.

(9) Proposals concerning matters of principle and the budget proposal have to be sent with the agenda to all partners at least four weeks in advance of a meeting. For moving EROMM to a new host library see art. 1 paragraph 4 and 5. For the rates of financial subscriptions see art. 10 paragraph 2.

(10) To take a decision on the dissolution of EROMM the quorum is a vote of all partners. For the decision to take effect unanimity is required (see art. 13 paragraph 5).

(11) Important decisions of the Steering Committee, in particular those that are of interest to new members, will be documented continuously by the SUB Göttingen: The Resolutions of the EROMM Steering Committee in its present form together with the current budget and the budget proposal for the coming year is attached as Annex II to this Agreement.

(12) Further rules of procedure may be defined by the Steering Committee.

Artikel 10: Finanzierung von EROMM

(1) Die Kosten von EROMM werden von den Vertragspartnern zu gleichen Teilen getragen. Dabei wird ein maximaler Beitrag je Vertragspartner vom Lenkungsausschuss auf Vorschlag der SUB Göttingen festgesetzt.

(2) Das Finanzjahr von EROMM beginnt jeweils am 1. Januar und endet am 31. Dezember. Die SUB Göttingen legt den Vertragspartnern jährlich bis zum Ende des ersten Quartals des Finanzjahres den Finanzbericht des Vorjahres und einen Finanzplan für das nächste Jahr vor.

Der Lenkungsausschuss entlastet die SUB Göttingen auf Grundlage des Finanzberichts und beschließt den Finanzplan für das nächste Jahr bis zum Ende des zweiten Quartals des laufenden Finanzjahres.

(3) Der finanzielle Beitrag für ein Jahr ist von jedem Partner innerhalb von sechs Wochen nach Rechnungsstellung durch die SUB Göttingen zu überweisen. Es sind wirksame Vorkehrungen zu treffen, um pünktlichen Zahlungseingang sicherzustellen.

(4) Der Lenkungsausschuss kann den Leiter des EROMM-Sekretariats (Art. 2 Abs. 3) beauftragen, zur besseren Zahlungsabwicklung ein Konto bei einem Dienstleister einzurichten, das die sichere Daten- und Zahlungsübermittlung im Internet gewährleistet. Ein vom Lenkungsausschuss eingesetzter Schatzmeister (Art. 9 Abs. 4) wird die Aufsicht über die Führung dieses Kontos ausüben.

(5) Kostendeckung vorausgesetzt wird sich die Höhe der direkten Beiträge vermindern in Folge von:

- Neuaufnahme von Mitgliedern, die ihren Anteil an den Beiträgen leisten,
- Einnahmen aus Beiträgen (Art. 6 Abs. 3) von Nutzern außerhalb der Länder von Vertragspartnern.
- Einnahmen aus dem Verkauf von EROMM-Produkten und
- Zuwendungen von dritter Seite.

(6) Jedes neue Modell zur Finanzierung sollte, wenn nötig, auch einen Vorschlag zur Veränderung der vorliegenden Vereinbarung enthalten (vergleiche Artikel 7, Absatz 1).

Article 10: Financing of EROMM

(1) The costs of EROMM is shared equally by the signatories to this agreement. Following the proposal of the SUB Göttingen a maximum for the annual financial contribution will be fixed.

(2) The financial year for EROMM starts on January 1st and ends on December 31st. The SUB Göttingen submits its financial statement for the previous year and a draft budget for the coming year to the signatories of this agreement before the end of the first quarter of the current financial year.

The Steering Committee approves the financial statement and the draft budget for the coming year before the end of the second quarter of the current financial year.

(3) The financial contribution for one year is to be transmitted by each partner within six weeks after being invoiced by the SUB Göttingen. Effective measures are to be taken, to assure that payments are received in time.

(4) With the aim of improving the handling of payments the Steering Committee may require the manager responsible for the EROMM Secretariat (art. 2 paragraph 3) to open an account at a service provider, who offers safe transmission of funds and data in the internet. The treasurer appointed by the Steering Committee (art. 9 paragraph 4) will supervise the management of this account by the EROMM Secretariat.

(5) As long as revenue is covering expenditure direct contributions by the signatories to this agreement will be reduced by:

- new institutions joining EROMM and taking their share of contributions,
- revenue accruing from fees (art. 6 paragraph 3) paid by users from other than the signatories' countries,
- revenue accruing from the sale of EROMM products, and
- subsidies by third parties.

(6) Any new model for financing EROMM shall also, if necessary, include a proposal to modify the present agreement (cf. art. 7 paragraph 1).

Artikel 11: Beitritt weiterer Partner

(1) Die Vertragspartner werden sich bemühen,

- a) nationale Zentralstellen,
- b) regionale Bibliotheksverbände und
- c) sonstige regionale, nationale oder internationale Bibliotheksorganisationen

für den Beitritt zu dieser Vereinbarung gewinnen. Ziel ist, mindestens einen Vertragspartner für jedes Land in Europa zu gewinnen.

(2) Der Beitritt eines neuen Partners wird durch eine Ausfertigung des vorliegenden Vertrags dokumentiert, die durch den neuen Vertragspartner und den Vorsitzenden des Lenkungsausschusses unterschrieben wird (vgl. Art. 9 Abs. 2a).

Mit seiner Unterschrift nimmt der neue Vertragspartner die aktuelle Beschlusslage des Lenkungsausschusses zur Kenntnis, die ihm in einer zusammenfassenden Dokumentation vorgelegt wird (Artikel 9 Abs. 9).

Artikel 12: Regelung von Meinungsverschiedenheiten

(1) Für diese Vereinbarung gilt deutsches Recht. Der deutsche Vertragstext ist im Falle abweichender Interpretationen maßgebend.

(2) Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten, die sich bei der Durchführung dieser Vereinbarung ergeben, ist Göttingen.

Artikel 13: Schlussbestimmung

(1) Diese Vereinbarung tritt mit der Unterzeichnung durch den letzten beteiligten Vertragspartner in Kraft.

(2) Die Vereinbarung gilt unbeschadet des Artikels 13 Abs. 3 zunächst vom 1. Januar des auf den Vertragsabschluss folgenden Jahres bis zum 31. Dezember des fünften auf den Vertragsabschluss folgenden Jahres. Wird sie nicht von 3/4 der Vertragspartner (Abs. 5) spätestens bis zum 1. Januar des fünften Jahres gekündigt, verlängert sich ihre Geltungsdauer um weitere zwei Jahre.

Article 11: Joinder to the agreement of new partners

(1) The signatories to this agreement will strive to enlist

- a) national centres,
- b) regional library systems, or
- c) other regional, national or international library associations

as new partners. At least one partner per European country shall be sought.

(2) The joinder of a new partner will be documented by a copy of this agreement, which will be signed by the new partner and by the president of the Steering Committee (cf. art. 9 paragraph 2a).

By signing the new partner acknowledges the decisions of the Steering Committee as they are presented to him in a concise document (art. 9 paragraph 9).

Article 12: Resolving disagreement

(1) This agreement is governed by German law. The German text of this agreement prevails in case of conflicting interpretations.

(2) Venue for the resolution of all conflicts arising from this agreement is Göttingen.

Article 13: Final clause

(1) This agreement will be effective from the date of signature of the last partner to sign.

(2) Notwithstanding art. 13 paragraph 3 this agreement runs from January 1st following the year of signing until December 31st of the fifth year following signing. If no less than 3/4 of the partners cancel their participation before January 1st of the fifth year, the duration of the agreement will be prolonged for another two years.

Vor Auslaufen der Verlängerungsfrist prüft der Lenkungsausschuss, ob die Zusammenarbeit fortgesetzt werden soll und in welcher Weise der vorliegende Vertrag modifiziert werden muss. In diesem Fall ist eine Neuausfertigung dieses Vertrages erforderlich.

(3) Der Austritt eines Vertragspartners wird zum Ende eines Finanzjahres wirksam und ist durch schriftliche Kündigung der Vereinbarung gegenüber dem Vorsitzenden des Lenkungsausschusses mindestens ein halbes Jahr im Voraus anzuzeigen. Der Vorsitzende des Lenkungsausschusses setzt die SUB Göttingen hierüber umgehend in Kenntnis.

(4) Mit 2/3 der Stimmen seiner Mitglieder kann der Lenkungsausschuss einen Vorschlag zur Modifikation der vorliegenden Vereinbarung beschließen. Die neue Fassung der Vereinbarung wird mit der Unterzeichnung durch alle Partner wirksam.

(5) Die Auflösung von EROMM kann der Lenkungsausschuss mit Einstimmigkeit seiner Mitglieder beschließen. Die Auflösung wird zum 31.12. des auf das Beschlussjahr folgenden Jahres wirksam (vgl. Abs. 2 und Art. 9 Abs. 10).

(6) Im Falle einer Auflösung von EROMM werden die Vertragspartner in gegenseitigem Einvernehmen eine Absprache über die Verwertung der EROMM-Daten und -produkte treffen. Dabei gilt grundsätzlich, dass nach dem Ausgleich von Kosten, die der Trägerbibliothek aus der Abwicklung ihrer auf EROMM bezogenen Aufgaben entstanden sind, Produkte und Einnahmen aus dem Verkauf von Produkten auf die Partner im Verhältnis der Zahl der von ihnen zu EROMM beigetragenen Daten verteilt werden.

Prior to the end of the prolongation period the Steering Committee will examine, whether this cooperation shall be continued and whether the present agreement must be modified. In this case the redrafting of the agreement is necessary.

(3) The withdrawal of a partner may become effective at the end of a financial year. The partner has to give written notice of his intent to terminate involvement to the president of the Steering Committee half a year in advance. The president of the Steering Committee will notify the SUB Göttingen about this immediately.

(4) By two thirds of its members' votes the Steering Committee may decide to propose an amendment to the present agreement. To come into effect the agreement in its new form has to be signed by every partner.

(5) By unanimity of its members' votes the Steering Committee may decide to dissolve EROMM. Dissolution will take effect on 31st of December of the year following this decision (cf. paragraph 2 and art. 9 paragraph 10).

(6) In case of the dissolution of EROMM the signatories to this agreement will agree on how to utilize EROMM records and products in a spirit of mutual understanding. In this context the rule will be, that after covering costs the host library has had in fulfilment of its EROMM related duties, products and revenue from the sale of products will be redistributed to the partners according to the relative number of records they have contributed to EROMM.

Name des Unterzeichnenden und Organisation	Datum	Unterschrift
Biblioteca Nacional, Lissabon	,	,
Bibliothek der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich	,	,
Bibliothèque cantonale et universitaire, Lausanne-Dorigny	,	,

Name des Unterzeichnenden und Organisation	Datum	Unterschrift
Bibliothèque nationale de France, Paris	,	,
Bibliothèque Royale de Belgique / Koninklijke Bibliotheek van België, Brüssel	,	,
British Library, London	,	,
Kansalliskirjasto, Helsinki	,	,
Kongelige Bibliotek, Kopenhagen	,	,
Koninklijke Bibliotheek, Den Haag	,	,
Kungliga biblioteket, Stockholm	,	,
Národní knihovna České republiky, Prag	,	,
Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Göttingen	,	,
Verbundzentrale des Gemeinsamen Bibliotheksverbundes, Göttingen	,	,
Российская национальная библиотека, St. Petersburg	,	,

Annex I: Preise und Beiträge (2008)

(1) Auf Vorschlag der Trägerbibliothek entscheidet der EROMM-Lenkungsausschuss über Preise und Beiträge.

(2) Der Jahresbeitrag der EROMM-Partner schließt unbeschränkten Onlinezugriff und freie Nutzung der Bestellkomponente durch das Personal und die Bibliotheksbenutzer des Partners ein. Zugleich erhalten andere Einrichtungen und Nutzer aus dem Gebiet des Partners den Onlinezugriff und die freie Nutzung der Bestellkomponente, nachdem sie sich angemeldet haben.

(3) Der Jahresbeitrag der EROMM-Partner beträgt 1.968 Euro.

(4) Der Jahresbeitrag der EROMM-Partner, der ein Konsortium aus zwei Ländern vertritt beträgt 2.168 Euro (1.084 Euro je Land).

(3) Der Jahresbeitrag der EROMM-Partner, der ein Konsortium aus drei Ländern vertritt beträgt 2.568 Euro (792 Euro je Land).

(4) Der EROMM-Lenkungsausschuss hat einen Nachlass von 5% auf den regulären Preis von Kopien von Sekundärformen festgesetzt, wenn kooperierende Bibliotheken ihre Bestellungen über EROMM senden. Siehe Art. 3, Absatz 2 und die Liste der kooperierenden Bibliotheken auf den EROMM-Webseiten.

Annex I: Current prices and charges (2008)

(1) Following a proposal by the host library the EROMM Steering Committee decides on prices and charges.

(2) The annual contribution by EROMM Partners includes unlimited online access with free use of the requesting facility for the Partners' staff and users. At the same time other organisations and users from the Partners' areas will enjoy access and will have use free of charge of the requesting facility after registration.

(3) The annual contribution by EROMM Partners is 1.968 Euro.

(4) The annual contribution by an EROMM Partner representing a consortium from two countries is 2.168 Euro (1.084 Euro per country).

(3) The annual contribution by an EROMM Partner representing a consortium from three countries is 2.568 Euro (792 Euro per country).

(4) The EROMM Steering Committee has set the discount at 5% off the library's regular price for the copies made of surrogates, when cooperating libraries send their request via EROMM. Refer to art. 3 paragraph 2 and to the list of cooperating libraries on the EROMM web site.

